

# Gran Teatro del Liceo

Dirección Artística - Empresa  
Año XXVI - XXVII

Juan Mestres Calvet

## Festivales Mozart

con motivo del 150 Aniversario de la muerte  
del glorioso genio musical

Martes 13 de Enero de 1942

16 de propiedad y Abono 5.ª a Martes

Noche a las 9.30

última representación de

la comedia musical en 3 actos del inmortal

W. A. Von MOZART

## COSI FAN TUTTE

Jueves

Ultimo Festival Mozart

## Las Bodas de Figaro

Viernes

18 de propiedad y Abono 7.ª a Sábados

Festival Strauss

## El Caballero de la Rosa

Próxima Semana

## Lohengrin y Walkyria

AVISO IMPORTANTE: Atendiendo a la necesidad de dedicar los Viernes días 23 y 30 de Enero, a ensayos generales de LA WALKYRIA y PARSIFAL, la función 21 de propiedad y Abono, 8.ª a Sábados, se celebrará el Sábado día 24 con la 1.ª representación de LA WALKYRIA y la función 24 de propiedad y Abono, correspondiente a 9.ª a Sábados, se celebrará el Sábado día 31, con la 1.ª representación de PARSIFAL.

NOTA: Por respeto a las obras de Arte que se representan, a sus insignes autores y artistas interpretes, como así mismo en interés de los propios Sres. concurrentes, la Dirección Artística ruega al público se abstengan de entrar en la Sala de espectáculos, empezado el acto y no abandonarla en el último, hasta completamente terminado el mismo.

# COSÌ FAN TUTTE

## REPARTO:

Fiordigili Margot WINKLER  
Dorabella Caba WAKERS  
Despina Emmy KUEST  
Ferrando Willy TREFFNER  
Guglielmo Alfred POELL  
Don Alfonso Walter HAGNER

Maestro Director y Concertador:  
**BERTHIL WETZEISBERGER**  
de la Staatsoper de Munich

Dirección escénica:  
**HANS STROHBACH**  
del Teatro Municipal de Muenster

Coro general  
Maestro del Coro José ANGLADA



## ARGUMENTO

Esta ópera es la antepenúltima de las 21 que produjo el tan fecundo como inspirado número del joven Mozart, arrebatado al arte a la temprana edad de 35 años. A pesar de sus numerosas bellezas musicales, no es "Così fan tutte" una de las obras de su autor que con más frecuencia se representan, y ello hay que atribuirlo en buena parte a su deficiente "libretto", que con el transcurso del tiempo ha sufrido numerosas modificaciones y refundiciones.

Para el estreno de esta obra en nuestro Gran Teatro se ha adaptado la nueva "mise en scène", original del conocido "regisseur" del mismo, Leopold Sachse, según se representa también en algunos teatros de Alemania. El virtud de ella, se simplifica el juego escénico, suprimiendo las frecuentes mutaciones y concentrando toda la acción en un solo decorado que sirve de marco único a los distintos episodios del libro. Además, con objeto de repartir mejor el espectáculo, se dividirá en dos el primer acto de la obra original.

La acción transcurre en Nápoles, durante el siglo XVIII. Los personajes son seis, a saber: Fiordigili y Dorabella, hermanas solteras y nobles de Ferrara; los pretendientes de ambas, Fernando y Guillermo, oficiales del ejército; el marqués Don Alfonso, viejo solterón y filósofo, y por último, Despina, doncella de las dos hermanas.

El lugar de la escena es el jardín de la quinta que habitan éstas en las afueras de Nápoles, a orillas del mar, con el panorama de la hermosa bahía en el fondo. A la derecha, el exterior de la casa con una terraza practicable y sus aposentos visibles. A la izquierda, un paseo con frondosa arboleda que figura internarse en el parque de la finca.

## ACTO PRIMERO

A la caída de la tarde, aparecen en animada conversación los dos oficiales Fernando y Guillermo junto con el viejo marqués. Este, ladino y socarrón, no cree en la fidelidad de las mujeres y la equipara al ave fénix, del que todo el mundo habla y nadie ha visto todavía. Ambos oficiales salen en defensa del honor de sus amadas y desafían a Don Alfonso, exigiéndole la prueba de lo que afirma. Este insiste en que todas son iguales y ofrece probarlo en el término de veinticuatro horas, proponiendo al efecto una apuesta que aquéllos aceptan, a condición de que han de hacer todo cuanto el marqués les indique y que ellas han de ignorarlo todo.

Vanse los tres y llegan las dos hermanas, conversando sobre las cualidades de sus respectivos novios. Cuando ya comenzaban a impacientarse por la tardanza de éstos, preséntase Don Alfonso a traerles la fatal nueva de que las tropas han sido llamadas a la guerra. Vienen los dos oficiales a despedirse y después de una conmovedora escena, se embarcan junto con los soldados que tienen a sus órdenes, no sin haberse cruzado antes entre ambas parejas de enamorados los más firmes juramentos de fidelidad.

Las doncellas quedan desoladas y Don Alfonso se desvive por consolarlas.

## ACTO SEGUNDO

Despina, la camarera, viene a traer a sus señoras el chocolate. Don Alfonso procura hacerse con la sirvienta para asegurar el éxito de su plan y ofreciéndole una buena paga, la propone que distraiga a ambas doncellas, induciéndolas a nuevos amores. Para facilitarlo, le anuncia la llegada de dos nuevos pretendientes, jóvenes albaneses de alta alcurnia y gran fortuna.

Preséntanse éstos, que no son otros que los propios novios Fernando y Guillermo, bajo el disfraz de nobles albaneses, con pobladas barbas para mejor disimular.

Comienzan por hacer la corte cada uno a la novia de su camarada, pero ellas les rechazan sin contemplaciones, invocando el recuerdo de sus ausentes, y se retiran indignadas.

Quando ya los novios, orgullosos de su triunfo, consideran ganada la apuesta, Don Alfonso, no queriendo darse todavía por vencido, les manifiesta que no habiendo expirado aún el plazo están obligados a seguir obedeciéndole. Y en combinación con Despina, les instiga a fingirse víctimas de un envenenamiento. Así lo verifican y a los gritos acuden de nuevo las dos hermanas, quienes convencidas de la realidad que tienen ante sus ojos, claman socorro para aquellos infelices. Don Alfonso y Despina corren en busca de un médico y vuelve aquél al poco tiempo trayendo consigo a la doméstica disfrazada de doctor. Esta verifica una cómica escena de magnetismo, por cuyo procedimiento recobran la vida los supuestos envenenados, mientras ambas hermanas no vuelven de su asombro. Mas al pedirles aquéllos un beso, siguen mostrándose inflexibles y nuevamente se los quitan de delante.

### ACTO TERCERO

Despina sigue intrigando cerca de sus dueñas para convencerlas de que acepten a los nuevos pretendientes. Después de repetidas tentativas, a las que oponen aquellas una larga resistencia, por fin Dorabella es la primera en flaquear. A las reiteradas súplicas de Guillermo acepta de éste como símbolo de su amor, un medallón de oro en forma de corazón y consiente en cambio en cederle el retrato que ella posee de Fernando. Este, ante la evidencia, enfurece y resuelve redoblar sus esfuerzos para rendir a la novia de su compañero, pero Fiordiligi, más idealista, ofrece una resistencia mucha mayor. Las reflexiones que le hacen su hermana y la sirvienta van aplacándola poco a poco, hasta que por último, en una entrevista con Fernando, acude éste al recurso supremo de amenazar con quitarse la vida y ella termina por caer en sus brazos.

Los dos amantes se encuentran entonces en igual situación de novios burlados. Para consolarlos, media entre ellos el viejo filósofo y les demuestra que lo mejor es aceptar la realidad de las cosas haciendo al mal tiempo buena cara, puesto que tratándose de mujeres, "cosí fan tutte". Los dos oficiales ceden al consejo y dispónese acto seguido la fiesta de las bodas. Continuando todavía la broma, la sirvienta Despina preséntase ahora disfrazada de notario para otorgar los contratos nupciales.

Pero todavía Don Alfonso les prepara una nueva jugareta, para lo cual hace circular la nueva del súbito regreso de los guerreros. Presas del consiguiente azoramiento, las doncellas obligan a los albaneses a que se escondan, y ellos, secundando una vez más los planes de su amigo, vuelven al poco, presentándose en su auténtico traje de oficiales. Al ver al notario y enterarse del contrato que iba ya a firmarse, montan en furia, pero Don Alfonso, satisfecho de haber logrado por completo su objetivo, pone paz entre ellos y les induce a la reconciliación general.